

# ЗАГАЛЬНЕ МОВОЗНАВСТВО

УДК 81'23

DOI <https://doi.org/10.32838/2710-4656/2022.3/26>*Айдынова С. Д.*

Бакинский Славянский Университет

## АНТРОПОНИМЫ И ЭРГОНИМЫ КОНЦЕПТА «БЕЖЕНЕЦ / QACQIN / REFUGEE» И ИХ ПОТЕНЦИАЛ КОГНИМОДЕЛИРОВАНИЯ

У статті розглядається ономастикон концепту «Біженець» (*Refugee/Qaçqın*) з урахуванням фактора прецедентного феномену. Стає очевидним, що прецедентний чинник грає вирішальну роль утворення деяких ергонімів. Виявляється також той факт, що ономастичні одиниці, що входять до концепту «Біженець», займають різні положення (місця) у внутрішній структурі концепту, а саме в ядерній частині, у ближній та дальній периферії. Порівняльний аналіз матеріалів азербайджанської та англійської мов показує, що одна й та сама ономастична одиниця може займати різні позиції у представленому концепті «Біженець» (*Refugee/ Qaçqın*) у цих мовах. Зокрема, у статті досліджується потенціал когнітивного моделювання прецедентного оніму Нансена. Виходячи з свого аналізу обох мов, автор дійшов висновку, що прецедент Нансена здатний продемонструвати потенціал у створенні семантичного поля. Насправді цей потенціал дійсний для більшості розвинених мов, включаючи англійську та азербайджанську, через глобальний характер цього прецедентного оніму. Як відомо, Ф. Нансен (*Fridtjof Nansen*) був першим Верховним комісаром ООН у справах біженців. В результаті його невпинної діяльності поняття «Біженець» збагатилося безліччю документонімів та ергономікою. Серед них ми можемо відзначити такі ономастичні одиниці, як: *Nansen passport* (офіційно: *stateless persons passports*), *Nansen International Office for Refugees*, *UNHCR Nansen Refugee Award* та інші. Автору також вдалося виявити те, що деякі прецедентні оніми утворюють нижні слоти того чи іншого кадру. Нагадаємо, що, як відомо, нижня низка слотів (іншими словами: терміналів), являють собою слоти, які залежать від ситуації і можуть змінюватися в залежності від конституації (тобто контекстуальної ситуації). У цьому сенсі імена людей, які брали активну участь у роботі з біженцями та пропрацювали у цій сфері десятиліттями, і через це стали прецедентними, сміливо можна поставити до розряду нижніх слотів фреймів. Так, наприклад, прецедентний онім Алі Гасанов (*Əli Həsənov*) можна співвіднести з фреймом «*Qaçqınkötün fəaliyyəti*».

**Ключові слова:** концепт біженець, ономастикон, ергоніми, антро-розуміння, фактор прецедентності.

**Введение в проблему.** Известно что, «фрейм рассматривается как объемная структура, включающая в себя субфреймы как части этой структуры; помимо субфреймов, в структуру фрейма входит множество терминалов – слотов нижнего уровня, заполняемых пропозициями – вариативными составляющими» [1, с. 48]. Именно терминалу дается возможность для семантического маневрирования наподобие терминологического словосочетания с прецедентным онимом **План Маршалла**. Такими же терминалами могут служить различные антропонимы, топонимы, которые

представляют нижние слоты некоторых ключевых субфреймов концепта «Беженец» как в азербайджанском, так и в английском языках. Иными словами, эти фреймы и субфреймы в обоих языках представляют собой неизбежную часть близкой периферии концепта (или же согласно О.А. Жариной, базовым уровнем концепта) [2, с. 44], так как именно «благодаря» таким фреймам и субфреймам, отражаемых на периферии того или иного концепта, становится возможным расширение семантического поля в силу возникновения новых фреймов. Так например, ситуация с этническими

чистками или же массовыми переселениями, являющейся одной из ключевых фреймов концепта «Беженец», приводит к формированию нового фрейма (микрконцепта) «Оккупация».

Согласно О.А. Жариной, «ядро и центральный уровень соотносятся с характерологическим уровнем, в то время как периферия является ситуативным уровнем» [2, с. 45]. Исходя из этого, можно сказать, что ситуативно обусловленные микрконцепты, или субфреймы, находятся на периферии концепта, где (также) конкретно ситуативные компоненты (прецедентные онимы) этих же микрконцептов, или субфреймов, располагаются на нижних слотах.

Напомним, что, «узел / слот – это определенное понятие, которое может быть задано или не задано в явном виде. Незаполненные / незаданные узлы называются терминалами / ячейками. ... Узлы верхних уровней представляют собой более общие признаки... Они всегда четко определены, т.е. заполнены своими заданиями, конвенциональны. Узлы нижних уровней (терминалы) по большей части не заполнены своими заданиями, ... и получают конкретное наполнение в процессе приспособления фрейма к определенной ситуации. [3, с. 138]. К такого рода слотам (терминалам) можно отнести такие прецедентные онимы, как **Ильхам Алиев, Владимир Путин, Володимир Зеленский, Роберт Кочарян, Серж Саргсян** и т. д, так как все перечисленные антропонимы представляют собой ситуативные нижние слоты фрейма (микрконцепта) «Оккупация». Так, например, в случае Азербайджана оккупационные силы представлены соответствующими прецедентными онимами **Роберт Кочарян, Серж Саргсян**, а сторона, которая десятилетиями была вынуждена справляться с проблемой беженцев, представлена прецедентными онимами: **Гейдар Алиев, Ильхам Алиев**. Но, в случае с ситуацией в Украине прецедентные онимы (представленные в терминалах) меняются, тем самым наглядно демонстрируя ситуативность нижних слотов.

Prezident İlham Əliyev: Biz köçkünlərin, qaçqınların yaşayış səviyyəsini böyük dərəcədə yaxşılaşdırma bilmişik (Президент **Ильхам Алиев**: Нам удалось значительно повысить уровень жизни **вынужденных переселенцев** и **беженцев**) [4]; 2003-cü ildən bu günədək Prezident İlham Əliyev qaçqınların və məcburi köçkünlərin həyat şəraitinin yaxşılaşdırılması, onların məşğulluğunun təmin edilməsi ilə bağlı 70-dən çox fərman və sərəncam imzalayıb, bir çox proqramlar qəbul edilib

(С 2003 года Президент **Ильхам Алиев** подписал более 70 указов и распоряжений по улучшению жилищных условий **беженцев** и **вынужденных переселенцев**, обеспечению их занятости, принял множество программ.) [5].

**Цель и методы исследования.** Если вспомнить о внутренних закономерностях и принципах структурирования архетипного сценария «Бег/Бегство», то можно констатировать факт неизбежного присутствия трех сторон: 1) **преследователь** (оккупант, вражеские силы, противоборствующая сторона); 2) **жертва** («бегущий / беженец», иными словами, спасающийся от преследования, от этнической чистки, сегрегации и т.д.); 3) **заступник / защитник** (сторона, которая, принимает беженцев или же становится донором в улучшении их жизненных условий). Эта архетипная триангуляция четко прослеживается во всех ситуациях, связанных с проблемой беженцев.

**Задача данного исследования** – подробно, на основе анализа текстов определить, как работают ситуативно обусловленные микрконцепты, или субфреймы, находящиеся на периферии концепта. Метод – анализ примеров, исходя из концептуальных подходов к проблеме ведущих специалистов в данной сфере.

#### **Основное содержание.**

**К понятию прецедентных онимов.** Напомним что, «имена собственные рассматриваются как базовые элементы культуры и необходимое условие существования социума, а также как языковые знаки, замещающие в сознании людей отдельных индивидов и общее понятие «человек» [6, с. 15].

Среди прецедентных онимов, представленных в концепте «Беженец», можно выделить имена ключевых фигур, сыгравших немаловажную роль в урегулировании кризисов, связанных с беженцами. Антропонимы, обозначающие имена активных фигурантов данного рода процессов, даже в качестве прецедентных онимов были привлечены в процесс терминотворчества. Так, например, документоним **Nansen passport** (официально: **stateless persons passports**), считающийся уже архаизмом, обязан своим компонентным составом деятельности известного норвежского ученого, дипломата, гуманиста Фритьофа Нансена. Имя Ф. Нансена для нас, как для лингвистов-концептологов, интересно еще и в том плане, что данный антропоним послужил семантическим ядром для одноименного фрейма, так как на основании деятельности Ф. Нансена появился статичный фрейм, охватывающий

документонимы, эрготонимы, официонимы, непосредственно связанные с семантическим полем концепта «Беженец».

In 1921 **Fridtjof Nansen** of Norway was appointed by the **League of Nations** as **high commissioner for refugees** and devised a so-called **League of Nations Passport** (“**Nansen Passport**”), a travel document that gave the owner the right to move more freely across national boundaries [7].

Как видно из вышеупомянутого отрывка статьи о беженцах, фрейм **Нансен** вбирает в себя не только само имя этой знаковой фигуры (**Fridtjof Nansen**), но также прагматоним: *League of Nations*, официоним: **high commissioner for refugees**; документоним: *League of Nations Passport* и его прономинацию: **Nansen Passport**. Естественно, это далеко не полный список всего инвентаря указанного статичного фрейма.

**The Nansen International Office for Refugees**, authorized by the **League of Nations** in the fall of 1930, began active operations on April 1, 1931. This office was the successor of the first **international agency dealing with refugees**, the **High Commission for Refugees**, established by the **League of Nations** under the direction of **Fridtjof Nansen** (q.v.) on June 27, 1921 [8].

Как видно из данного отрывка, фрейм **Нансен** также включает в себя эрготонимы: **The Nansen International Office for Refugees**, **International agency dealing with refugees**. Напомним, что «под эргонимами принято понимать наименования социальных объединений людей, как некоммерческих, так и ... коммерческих. С точки зрения структуры каждый эргоним есть одно или несколько слов, выполняющих номинативную и прагматическую функции» [9, с. 254]. Также известно, что, «эргоним имеет высокую степень социальной обусловленности, что проявляется в его общественной мотивированности, политической, этнической и конфессиональной корректности» [10, с. 12]. В этом плане не удивительно, что концепт «Беженец» изобилует эргонимами, так как ситуации, связанные с беженцами, по сути, являются острыми проблемами социального, политического, межконфессионального, межэтнического, а также экономического характера. В этой связи неизбежно, что все три стороны архетипного сценария «Бегство отражают социальную, этническую, политическую дифференциацию (или даже антагонизм) общества. Тем самым происходит разветвление концептуальной (иерархической) структуры, а также ее обогащение различными эргонимами, отражающими назва-

ния социальных, экономических, правозащитных (международных и локальных) институтов.

**Структура эргонимов концепта «Беженец».** Руководствуясь существующим разграничением прагматонимов-глобализмов [11], мы по аналогии предлагаем разделить эргонимы концепта «Беженец» на две группы: 1) эргонимы-глобализмы; 2) эргонимы-национальные (или же, местные/локальные). К числу первых можно отнести: **The Nansen International Office for Refugees**; **International agency dealing with refugees**; **UN Human Rights Commission United Nations**; **UN High Commissioner for Refugees (UNHCR)**; **United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees in the Near East (UNRWA)**, **The UN Refugee Agency**, **International Committee of the Red Cross (ICRC)**, и т.д.

К эргонимам локального значения можно отнести названия следующего ранга и категории учреждений: **Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin işləri Üzrə Dövlət Komitəsi** (предыдущее название (1989-1992): **Daimi yaşayış yerlərini tərk etməyə məcbur olmuş şəxslərlə iş üzrə Azərbaycan SSR Dövlət Komitəsi**); **Jeel Albena Association**; **New Wings Building a Future**; **Russia's Memorial Human Rights Centre** и т.д.

**Jeel Albena Association**, **A Yemeni humanitarian organisation** that has provided a lifeline to tens of **thousands of people displaced** by the country's conflict is the winner of the **2021 UNHCR Nansen Refugee Award** [12]; **İlham Əliyev Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsinin sədrini qəbul edib** (Ильхам Алиев принял **председателя Госкомитета по делам беженцев и внутренне перемещенных лиц**) [13].

Как видно из выше представленного списка, некоторые эргонимы также (альтернативно) могут быть представлены в своей усеченной форме – в формате аббревиатуры (**UNRWA**, **ICRC**, **UNHCR**), или блендинга (**Qaçqınkom**). Надо отметить, что последняя форма (блендинг **Qaçqınkom**) не является общепринятым форматом использования данного эргонима, тем не менее блендированная форма эргонима **Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin işləri Üzrə Dövlət Komitəsi (Qaçqınkom)** получила узуальный статус и имеет высокий процент узнаваемости в медиа дискурсе азербайджанского языка, тогда как аббревиатурная форма эргонимов-глобализмов (**UNRWA**, **ICRC**, **UNHCR**) не обладают столь высокой сте-

пенью узнаваемости. При таком употреблении, аббревиатуры в большинстве случаев используются с сопроводительным объяснением.

**The United Nations Relief and Works Agency for Palestine Refugees (UNRWA)** is funded almost entirely by voluntary contributions from UN Member States. **UNRWA** also receives some funding from the Regular Budget of the United Nations, which is used mostly for international staffing costs [14].

В отличие от эргонимов-глобализмов, локальный (национальный) эргоним **Qaçqınkom** не нуждается в «особом представлении» и широко используется в азербайджанском медиа дискурсе.

“**Qaçqınkom**”da məcburi köçkünlərin qayıdışı və prosesə hazırlığı müzakirə edilib (Возвращение ВПЛ и подготовку к процессу обсудили в Комитете по делам беженцев) [15]; Prezident İlham Əliyev “**Qaçqınkom**”un sədrini qəbul etdi (Президент Ильхам Алиев принял **председателя Комитета по делам беженцев**) [16].

В этом контексте хотелось бы особо отметить тот факт, что в силу своей особой статусности большинство из перечисленных эргонимов имеют возможность активного участия в когномоделировании концептуального поля «Беженец». Так, например, в азербайджанском языке микроконцепт «**Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin işləri Üzrə Dövlət Komitəsi**» породил достаточное количество фреймов и субфреймов, непосредственно связанных с деятельностью указанного учреждения. В этой связи стоит отметить фреймы «**Qaçqın müavinətləri / Qaçqın pulu**», «**Qaçqın imtiyazları**», «**Qaçqın düşərgələri**», «**Qaçqın yataqxanaları**», «**Qaçqın evləri**», «**Qaçqınkom**”un fəaliyyəti и т.д. На счет последнего хотелось бы добавить, что, данный фрейм, в зависимости от контекста, может предстать как в негативном, так и в позитивном свете. **Məcburi köçkünlər üçün tikilən evlərin əslində satıldığı faktlarla ictimaiyyətin diqqətinə çatdırılıb. İndi bunun Prezident səviyyəsində dilə gətirilməsi artıq Əli Həsənovun fəaliyyətinin araşdırılması məsələsini zərurətə çevirib** (До сведения общественности было доведено, что дома, построенные для ВПЛ, действительно были проданы. Теперь это заявление на уровне президента вызвало необходимость расследования деятельности Али Гасанова.) [17].

Также следует отметить, что указанный фрейм сам также может разветвляться на различные субфреймы и слоты. В частности, можно сказать, что после 20-летнего пребывания на посту председателя Государственного комитета по работе с беженцами и вынужденными переселен-

цами Азербайджана, Али Гасанов вписал свое имя в список прецедентных онимов концепта «Беженец», в частности фрейма “**Qaçqınkom**”un fəaliyyəti.

“**Qaçqınkom**”un sədri Əli Həsənovun son açıqlamasında **məcburi köçkünlərin** sayının 636 min olduğu göstərilir (Согласно последнему заявлению **председателя Комиссии по делам беженцев Али Гасанова**, число **ВПЛ** составляет 636 000 человек.) [18].

Следует также особо отметить тот факт, что, ономастическая единица Али Гасанов (Əli Həsənov) представляет собой терминал указанного фрейма, так как пост главы комитета подвергается ротации (до 1998-го года Иршад Алиев, после 2018-го года Ровшан Рзаев), тем самым автоматически имена председателей соотносятся с нижними (то есть «подвижными», меняющимися) слотами указанного фрейма.

Известно, что когнитивная структура самого эргонима не является однородной и состоит из следующих перечисленных частиц: «1) референт – что называется, 2) представление об объекте (большой / небольшой, значительный / ниже рангом, в помещении / вне помещения и т. п.), 3) представление об ониме. Ядро является объективно детерминированным, связанным с социальными представлениями как о предмете / референте, так и о его возможном именовании. Таким образом, ядро когнитивной модели эргонима является социально-мотивирующим и статусным» [19, с. 114]. Иными словами, здесь различаются сам 1) объект, 2) ассоциации, которые этот объект вызывает (эти же ассоциации создают близкую периферию семантического поля эргонима); 3) особенности брендируемости этого онима. В этом плане можно смело сказать, что, большинство эргонимов, входящих в семантическое поле концепта «Беженец» обладают позитивным брендированием и используются в позитивном контексте.

В данном контексте хотелось бы также напомнить интересные замечания А.Р. Тураевой об общих основаниях когномоделирования эргонимики. На основе сопоставления материалов нескольких неродственных языков языковед приходит к выводу о том, что вполне возможно установить «общие когнитивные основания эргонимической номинации, ... ряд слотов – Фильтров (языковой, этнический, социокультурный и политический), замыкает когнитивную модель набора Триггеров (метафоро-метонимический, транспозитивный, заимствования и словообразовательный). ... В разные

периоды развития эргонимических комплексов актуализировались разные варианты когнитивных моделей, в которых выделялись доминантный Фильтр и ведущий Триггер» [10, с. 27-28]. В этой связи можно сказать, что на примере азербайджанского эргонима **Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin işləri Üzrə Dövlət Komitəsi**, мы наблюдаем редкий случай взаимосвязи доминантного Фильтра и ведущего Триггера, так как здесь (**Azərbaycan Respublikasının Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin işləri Üzrə Dövlət Komitəsi**) присутствует и этнический фильтр (**азербайджанские беженцы**) и триггерный доминант (**беженцы из оккупированных территорий**).

Среди эргонимов можно выделить в особый ряд премионимы, то есть названия премий, выдаваемые одноименными правительственными или неправительственными организациями. Например: **Nansen Refugee Award** или же **UNHCR Nansen Refugee Award (United Nations High Commissioner for Refugees Nansen Refugee Award)**. Как и в случае с другими ономастическими единицами – прецедентными онимами концепта «Беженец», премионимы тоже имеют особенность создавать свое когнимоделированное семантическое поле.

The first person to win the **Nansen Refugee Award** in 1954 was **Eleanor Roosevelt**, first chair of the **UN Human Rights Commission** and First Lady of the United States alongside with President **Franklin D. Roosevelt** [20].

В эти фреймы и субфреймы (на уровне верхних и нижних слотов) могут входить антропонимы – имена лауреатов премий за особые заслуги в области решения проблем беженцев, миграционных кризисов.

**Выводы.** На основании вышеизложенного можно прийти к выводу о том, что в обоих изучаемых языках, концепт «беженец» имеет богатый ономастикон, в котором важную роль играют антропонимы и эргонимы, отличающиеся высокой частотностью использования. Это связано, прежде всего, с тем, что объекты (т.е., конкретные люди или организации), маркируемые этими ономастическими единицами, играют исключительную роль в решении проблем беженцев. Также можно сделать вывод, что данная группа ономастических единиц нередко проявляет огромный потенциал во внутреннем когнимоделировании концепта «беженец». Иными словами, эти антропонимы и эргонимы могут играть активную роль во внутреннем структурировании концепта, создавая свои семантические домены.

#### Список литературы:

1. Аржановская, А.В. Структура фрейма «растяжимость» в русском и английском языках [Текст] / А.В. Аржановская // Историческая и социальнообразовательная мысль. – 2014. Т. 6, Часть 2. – № 6. – Краснодар. – С. 46–49. <https://cyberleninka.ru>
2. Жарина О.А. "Концепт" vs "фрейм": проблема дефиниции и соотношения понятий в современной когнитивной лингвистике // Балтийский гуманитарный журнал 2017, Т 6, № 3 (20), с. 43-46. <https://cyberleninka.ru/article/>
3. Гусельникова, О. В. Терминологический аппарат структуры фрейма / О. В. Гусельникова // Вестник Челябинского государственного педагогического университета. – 2010. – № 9. – С. 137-149. <https://cyberleninka.ru/article>
4. Adambaşına ən yüksək köçkün, qaçqın səviyyəsi Azərbaycanda olmuşdur // Vətən səsi, 2014, <http://www.vetensesi.qmkdk.gov.az/>
5. İlham Əliyev məcburi köçkünlər üçün salınmış “Qobu Park-2” yaşayış kompleksinin açılışında iştirak edib // president.az., 08.10. 2019, <https://president.az/az/articles/view/34371>
6. Косиченко Е. Ф. Лингвосомиотическая концепция ономастикона (на материале художественных текстов): автореферат диссертации ... доктора филологических наук: Косиченко Е. Ф., Москва: Московский государственный лингвистический университет, 2017, 49 с.
7. Tikkanen A. Refugee // Encyclopedia Britannica <https://www.britannica.com/topic/League-of-Nations-Passport>
8. Nansen International Office for Refugees. History. // Nobel Lectures, Peace 1926-1950, Editor Frederick W. Haberman, Elsevier Publishing Company, Amsterdam, 1972. <https://www.nobelprize.org/>
9. Тураева, А.Р. Структурно-семантический сопоставительный анализ эргонимов в разносистемных языках (английский, русский, чеченский) [Текст] / А.Р. Тураева // Социально-гуманитарные знания. -М., 2011. -№ Ю.-С.251-256. <https://cyberleninka.ru/article>
10. Тураева, А. Р. Социолингвистический и структурно-семантический аспекты эргонимических комплексов на юге Великобритании и России : автореферат диссертации ... кандидата филологических наук : 10.02.20 / Тураева А.Р., Пятигорск: ПГЛУ, 2012, 32 с.

11. Фоменко О. С. Прагматонимы-глобализмы: лингвистический статус и функциональная специфика: диссертация ... кандидата филологических наук: 10.02.19 / Фоменко О. С., Волгоград: ВГПУ, 2009, 24 с.
12. Yemen's Jeel Albena Association wins UNHCR Award // TBS Report 29 September, 2021 <https://www.tbsnews.net>
13. İlham Əliyev Qaçqınların və Məcburi Köçkünlərin İşləri üzrə Dövlət Komitəsinin sədrini qəbul edib. 18 oktyabr 2019. <https://president.az/az/articles/view/34479>
14. UNRWA. Creative Community Outreach Initiative (CCOI) <https://www.un.org/ru/node/36404>
15. “Qaçqınkom”da məcburi köçkünlərin qayıdışı və prosesə hazırlığı müzakirə edilib // Günün Səsi, 06.05.2022, <https://www.gununsesi.info/>
16. Prezident İlham Əliyev “Qaçqınkom”un sədrini qəbul etdi // [azpost.info](http://azpost.info), 18.10.2019. <https://azpost.info/>

**Ayudinova S. D. Anthroponyms and ergonyms of the concept “Refugee” (Qaçqın / Беженец) and their cognitive-modeling potential**

*The article considers the onomasticon of the concept “Refugee” (Qaçqın/ Беженец), taking into account the factor of precedent phenomenon. It becomes obvious that the precedent factor plays a decisive role in the formation of some ergonyms. It also reveals the fact that the onomastic units included in the concept “Refugee” occupy different positions (places) in the internal structure of the concept, namely in the core layer, near and far periphery. Comparative analysis of Azerbaijani and English materials shows that one and the same onomastic unit can occupy different positions in the afore-mentioned concept in the languages in question. In particular, the article explores the potential of cognitive modeling of Nansen’s precedent onym. Based on analysis of both languages, the author concludes that the Nansen’s precedent can demonstrate the potential to create a semantic field. In fact, this potential is valid for most developed languages, including English and Azerbaijani, due to the global nature of the afore-mentioned precedent onym. As it is known, F. Nansen (**Fridtjof Nansen**) was the first UN High Commissioner for Refugees. As a result of his tireless activity, the concept “Refugee” was enriched by a plethora of documentonyms and ergonyms. Among them we can note such onomastic units as **Nansen passport** (officially: **stateless persons passports**), **The Nansen International Office for Refugees**, **UNHCR Nansen Refugee Award** and others. The author also managed to reveal that some precedent onyms form the lower slots of this or that frame. As it is known, the lower row of slots (in other words: terminals) are slots that depend on the situation and are able to change depending on the consituation (i.e. contextual situation). In this sense, the names of people who took an active part in the work with refugees and worked in this area for decades (the fact that made it possible for them to become precedent), can be safely placed in the category of the lower frame slots. For example, the precedent onym *Ali Hasanov*, (*Əli Həsənov*) can be correlated with the frame «Qaçqınkomun fəaliyyəti».*

**Key words:** concept of refugee, onomasticon, ergonyms, anthroponyms, precedent factor.